VVV.

Conseil d'Etat - 1 - Raad van State
LEGISLATION
2 3 VIII 1954
Transmis à M. Coordination (1)
Overgemaakt aan de H.

L.4372/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 juillet 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation du protocole entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la politique commerciale, signé à Luxembourg, le 9 décembre 1953", a donné le 12 juillet 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Juli 1954 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van het protocol tussen België, Luxemburg en Nederland, inzake de handelspolitiek, ondertekend op 9 December 1953, te Luxemburg", heeft de 12e Juli 1954 het volgend advies gegeven :

C.E. - R. ...
Entrée Binnen
24.8.54
N° .....
COORD

Le projet a pour objet l'approbation d'un Protocole signé entre les trois Etats de Benelux en vue d'une coopération plus étroite entre ces trois pays dans le domaine de leur politique commerciale.

Les articles 3, 7 et 8 de ce protocole confient certaines missions au Comité des Ministres prévu à l'article 12 du Protocole concernant la coordination des politiques économique et sociale, signé à La Haye le 24 juillet 1953.

L'article 14 de ce dernier protocole stipule qu'il entrera en vigueur après le dépôt du troisième instrument de ratification à une date concomitante à celle de l'entrée en vigueur des protocoles agricoles des 9 mai 1947, 21 octobre 1950 et 29 décembre 1950.

Le projet de loi d'approbation de ces protocoles, déposé sur le bureau de la Chambre le 4 février 1954 (Doc. Chambre 1953-1954, n°247), est devenu caduc par suite de la dissolution du Parlement en mars dernier. L'instrument n'est donc pas encore en vigueur; il n'a d'ailleurs pas été publié.

Le Comité des Ministres prévu à l'article 12 du protocole du 24 juillet 1953 n'a donc pas encore d'existence légale.

Il conviendrait donc que le projet de loi devenu caduc fût déposé avec le présent projet de loi pour être voté en même temps.

Het ontwerp strekt tot goedkeuring van een protocol tussen de drie Beneluxstaten voor een hechtere samenwerking tussen die drie landen op het gebied van de handelspolitiek.

De artikelen 3, 7 en 8 van dit protocol verlenen sommige opdrachten aan het comité van ministers, bedoeld in artikel 12 van het te Den Haag op 24 Juli 1953 ondertekende protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek.

Artikel 14 van laatstgenoemd protocol bepaalt dat dit in werking zal treden nadat de derde akte van bekrachtiging wordt nedergelegd op een zelfde datum als de landbouwprotocollen van 9 Mei 1947, 21 October 1950 en 29 December 1950.

Het ontwerp van wet tot goedkeuring van die protocollen, dat op 4 Februari 1954 in de Kamer was ingediend (Doc. Kamer, 1953-1954, nr 247), is komen te vervallen ingevolge de ontbinding van het Parlement in Maart laatstleden. De oorkonde is derhalve nog niet in werking; zij werd overigens nog niet bekendgemaakt.

Het comité van ministers, bedoeld in artikel 12 van het protocol van 24 Juli 1953, heeft dus nog geen wettelijk bestaan.

Het ware dus raadzaam het vervallen wetsontwerp in te dienen samen met het tegenwoordig wetsontwerp om beide tegelijkertijd te doen goedkeuren.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	D. DECLEIRE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Affaires étrangères.
van Buitenlandse Zaken.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.